Fermin Gebrauchsanweisung

DE

Gebrauchsfertige provisorische Einkomponenten-Verschlussmasse

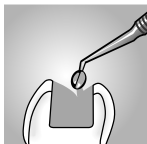


Abb. 1

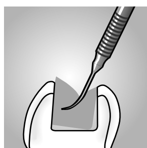


Abb. 2

Anwendungsbereiche

Provisorischer kurzzeitiger Verschluss von Zahnkavitäten.

Applikation

Die benötigte Menge Fermin mit Füllinstrument entnehmen und direkt in die Kavität (feucht oder trocken) einbringen (Abb. 1); erhärtet nach ca. 15 Minuten unter Speicheleinfluss, ca. 1 Stunde vor Kaudruck schonen.

Entfernung des Provisoriums

Nach Abschluss der provisorischen Behandlung Fermin mit Sonde oder Exkavator entfernen (Abb. 2).

Kontraindikationen

Fermin darf nicht direkt auf die Pulpa gelegt werden.

Hinweis

- Nach dem Füllen ohne geeigneten Pulpa-, Dentinschutz, insbesondere bei fehlender Unterfüllung in tiefen Kavitäten, können Irritationen der Pulpa auftreten.
- Nur für die angegebene Zweckbestimmung durch geschultes Fachpersonal.

Aufbewahrung

Dicht verschlossen nicht über 25 °C lagern.

DETAX

02/2014

CE 0483

Fermin

Mode d'emploi (FR)

Pâte mono-composante pour les obturations provisoires, prête à l'emploi

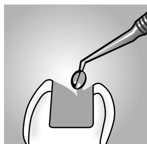


Fig. 1

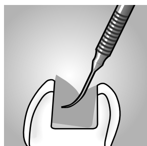


Fig. 2

Champs d'application

Matériau provisoire pour les obturations temporaires des cavités dentaires.

Application

A l'aide d'un instrument d'obturation la quantité requise est prélevée et introduite directement dans la cavité humide ou sèche (Fig. 1). Sous l'influence de la salive la pâte se durcit en 15 minutes environ. Eviter toute pression masticatrice sur l'endroit traité pendant une période d'une heure.

Elimination de l'obturation provisoire

Le traitement provisoire achevé, le Fermin est enlevé à l'aide d'une sonde ou d'un excavateur (Fig. 2).

Contre indications

Ne pas appliquer tout près de la pulpe non protégée.

Attention

- Lors d'une application du ciment, des irritations pulpaires pourraient se produire. Pour cette raison il est recommandé de faire un coiffage avant l'application de Fermin, s'il ne reste qu'une très faible couche de dentine sur la pulpe ou si la pulpe soit ouverte.
- Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.

Stockage

Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas 25 °C.

DETAX
02/2014
CE 0483

Fermin

Modo de empleo (ES)

Pasta monocomponente para obturaciones provisionales, lista para el uso

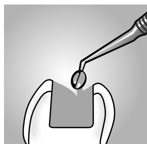


Fig. 1

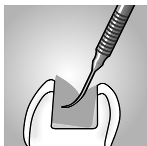


Fig. 2

Campos de aplicación

Material provisional para obturaciones temporales de cavidades dentales.

Aplicación

Sacar la cantidad necesaria mediante un instrumento obturador e introducirla directamente en la cavidad húmeda o seca (Fig. 1). Con la entrada de la saliva la pasta se endurece dentro de unos 15 minutos. Evitar toda presión masticatoria sobre la zona de tratamiento durante un plazo de 1 hora.

Eliminación de la restauración provisional

El tratamiento provisional acabado, el Fermin se quita de la cavidad mediante una sonda o un excavator (Fig. 2).

Contraindicaciones

No aplicar directamente sobre la pulpa descubierta.

Advertencia

- La aplicación del cemento puede provocar una irritación pulpar. Por esta razón hay que proteger la pulpa antes de aplicar el Fermin, si quede solamente una capa muy fina sobre la pulpa o con la pulpa al descubierto.
- Sólo para uso dental por personal especializado.

Almacenaje

Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a 25 °C.

DETAX
02/2014
CE 0483

Fermin

Instructions for use GB

Ready-to-use one component temporary filling material

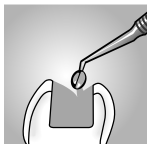


Fig. 1

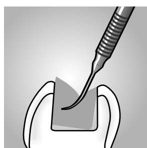


Fig. 2

Indications

Provisional temporary filling of dental cavities.

Application

The required amount of Fermin is applied with a filling instrument directly into the wet or dry cavity (Fig. 1). Under the influence of saliva the paste is cured after approx. 15 minutes and should not be exposed to any masticating pressure for 1 hour.

Removing the temporary

Fermin can be removed from the cavity by means of a probe or an excavator (Fig 2).

Contra-indications

Do not apply directly on exposed pulp.

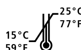
Attention

- After application of the cement, pulpal irritations may occur. Therefore a lining should be applied to the cavity when working in close proximity to the pulp, before applying Fermin.
- Only for intended use by qualified personnel.

Storage

Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding 25 °C / 77 °F.

DETAX
GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon 07243/510-0 · Fax 07243/510-100
www.detax.de · post@detax.de







02/2014

Fermin

Инструкция по применению (RU)

готовый к использованию однокомпонентный временный пломбировочный материал

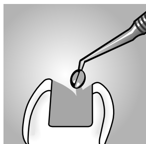


рис. 1

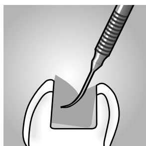


рис. 2

Область применения

Временное пломбирование полостей зубов.

Нанесение

Необходимое количество Fermin берется с помощью инструмента для пломбировки и помещается непосредственно во влажную или сухую полость (рис. 1). Паста затвердевает примерно через 15 минут под действием слюны, в течение 1 часа следует избегать жевательных нагрузок.

Удаление временной работы

По завершении данного этапа лечения Fermin удаляется из полости с помощью зонда или экскаватора (рис. 2).

Противопоказания

Fermin нельзя помещать непосредственно на пульпу.

Указание

- После нанесения цемента может возникнуть воспаление пульпы. Именно поэтому при работе в непосредственной близости от пульпы перед нанесением в полость Fermin необходимо наносить прокладку.
- Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.

Хранение

В плотно закрытом виде, при температуре не выше 25 °C.

DETAX

02/2014

CE 0483

Fermin

Istruzioni per l'uso (IT)

Pasta monocomponente per otturazioni provvisorie, pronta per l’impiego

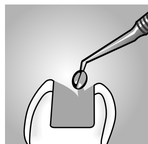


Fig. 1

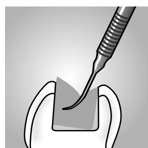


Fig. 2

Campo d’impiego
Chiusura provvisoria e di breve durata delle cavità dentali.

Applicazione
La quantità necessaria di Fermin viene prelevata dalla confezione con uno strumento adatto e posizionata direttamente nella cavità umida oppure asciutta (Fig. 1). La pasta indurisce dopo 15 minuti circa al contatto con la saliva e deve essere protetta dalla forza occlusale per 1 ora circa.

Eliminazione della restaurazione provvisoria
Al termine del trattamento provvisorio Fermin viene rimosso dalla cavità dentale con l’aiuto d’una sonda o di un escavatore (Fig. 2).

Controindicazione
Fermin non deve essere posizionato direttamente sulla polpa dentale.

Avvertenza
- Durante l’impiego di cemento si possono presentare irritazioni della polpa dopo l'otturazione senza una adatta protezione della polpa o della dentina, specialmente nei casi di mancanza d’un fondo di protezione in cavità profonde.
- Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.

Conservazione
Conservare ben chiuso e con temperature non superiori ai 25 °C.

DETAX

02/2014

CE 0483

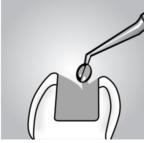
Fermin



Standardpack **02054**
Glas-Tiegel / jar of 40 g

Fermin **Kullanım Talimatları** (TR)

Kullanıma hazır tek bileşenli geçici dolgu materyali



Şekil 1



Şekil 2

Endikasyonları
Dental kavitelerin geçici dolgusu

Uygulama
Gerekli miktarda Fermin, ıslak ya da kuru kaviteye bir dolgu aletiyle direkt olarak uygulanır (Şekil 1). Pasta, tükürüğün etkisiyle yaklaşık 15 dakika sonra sertleşir ve 1 saat için her hangi bir çiğneme basıncına maruz bırakılmamalıdır.

Geçicinin kaldırılması
Fermin, bir prob ya da bir ekskavatör yardımıyla kaviteden çıkarılabilir (Şekil 2).

Kontraendikasyonları
Açığa çıkan pulpa üzerine direkt olarak uygulanmaz

Uyarı
- Siman uygulama sonrası, pulpa tahriş olabilir. Bunun için pulpaya çok yakın çalışıldığında, Fermin uygulamadan önce, kaviteye bir kaide uygulanmalıdır.
- Yalnızca uzman personel kullanımına yöneliktir.

Depolama
Konteynır, 25 °C / 77 °F’ ı geçmeyen bir sıcaklıkta ve sıkıca kapalı olarak muhafaza edilmelidir.

DETAX
02/2014
CE 0483